

DOCUMENTOS DEL ARCHIVO DE JOSÉ PARDO SASTRÓN EN EL JARDÍN BOTÁNICO DE VALENCIA: TEXTOS CIENTÍFICOS, I

José María de JAIME LORÉN

Depto. de Historia de la Ciencia. Facultad de Medicina. Universidad de Valencia

RESUMEN: Se presenta la transcripción íntegra de una serie de documentos científicos de temática botánica, que pertenecieron al botánico aragonés José Pardo Sastrón (1822-1909), y que se encuentran actualmente depositados en el archivo del Jardín Botánico de Valencia.

SUMMARY: In this paper we present the transcription of the main scientific documents about botanical subject belonging to the José Pardo Sastrón (1822-1909) files, which are stored in the Botanical Garden of Valencia (Spain).

INTRODUCCIÓN

Con motivo del trabajo realizado para su presentación como Tesis Doctoral, para el acceso al grado de Doctor en Farmacia, sobre la figura y aportaciones del botánico aragonés José Pardo Sastrón, hemos revisado los principales archivos donde se encuentra documentación útil al respecto, siendo el Jardín Botánico de Valencia uno de los más importantes en tal sentido, al menos desde el punto de vista botánico, pues es donde se deposita lo más importante de los documentos originales que atañen al trabajo como botánico de Pardo.

Con esta primera comunicación iniciamos una serie que tratará de exponer en su integridad el contenido de dichos manuscritos, incluso en sus términos arcaicos que actualmente consideraríamos faltas de ortografía, aunque retocando algunos nombres científicos que aparecen con alguna letra tergiversada por un supponible *lapsus calami*.

MANUSCRITOS BOTÁNICOS SUELTOS

Bajo este nombre englobamos todas aquellas anotaciones, borradores de artículos, apuntes rápidos, etc., relacionados con sus trabajos naturalísticos, de explotación de plantas medicinales, así como los relativos a la edición, comercialización y financiación de la *Serie Imperfecta* de los que, como veremos, no hay pocos. Dado que en muchas ocasiones nuestro botánico gustaba registrar las fechas de su redacción, ordenaremos todos estos apuntes por orden cronológico, dejando para el final los que no conocemos el momento en que se escribieron. Cuando no se explicita ningún otro nombre la autoría del texto la atribuimos a Pardo, en caso contrario lo haremos constar expresamente. Hay ocasiones, sobre todo al final de su vida, en que el amanuense debió ser alguna otra persona de su entorno, asimismo lo indicaremos en esos casos.

La letra por lo general suele ser bastante legible. más en aquellos escritos que Pardo redactaba pensando enviar en seguida a periódicos o revistas y que, por el motivo que fuese, al final no los mandaba, o las copias de otros documentos. Más descuidados sin embargo, son los pequeños apuntes o los primeros borradores que hacía de sus trabajos.

No se incluyen en este apartado todos los que, por su mayor extensión, forman parte de algún cuaderno o volumen encuadernado por el propio Pardo. Los documentos veremos que tienen una extensión muy variable que se indicará en cada caso, y, lo mismo que sucedía con la correspondencia, suelen estar dispersos sin orden alguno en las pequeñas carpetas que hay en la caja que forma el Archivo de Pardo en la biblioteca del Jardín. Dejaremos para cada documento una sucinta reseña más o menos amplia de su contenido.

Lógicamente, los de mayor interés para nosotros son los que tienen que ver con asuntos botánicos, y en este punto consideramos oportuno advertir que, por lo general, son listados de plantas que se intercambiaban estos naturalistas, borradores de sus primeras investigaciones o anotaciones de campo, en ningún caso trabajos científicos concluidos ni obras de madurez. Decimos esto para dejar a salvo su bien ganado crédito intelectual, pues para juzgar estos trabajos conviene situarnos en el contexto en el que fueron compuestos, sin apenas libros de consulta ni autoridades que pudieran resolver sus dudas.

Nos planteamos muchas veces ante estos documentos privados lo que pensarán sus autores de nuestros juicios, e incluso hasta qué punto estamos cometiendo una falta de discreción sacándolos a la luz pública. Sobre esto último estimamos que, si fue su voluntad depositarlos en un centro científico, fue precisamente para que posteriores investigadores tuvieran la oportunidad de valerse de

los mismos en sus trabajos, pues en caso contrario los habrían hecho desaparecer. Por otra parte, no estará de más recordar lo de que *arrieros somos y en el camino nos encontraremos*: decimos esto porque muy posiblemente con la misma vara que medimos nos juzgará la posteridad el día de mañana.

8-Mayo-1839. BIBLIOTECA MÉDICO-FÍSICA. PREMIO EN FÍSICA EXPERIMENTAL A FAVOR DE D. JOSÉ PARDO, OTORGADO EN AULA PLENA EL DÍA ... POR SU CATEDRÁTICO CAYETANO BALSEIRO. 1 c.

Es una especie de diploma que obtuvo en sus años de estudiante de Filosofía en Zaragoza.

Marzo-1848. CUADRO DE LOS MEDICAMENTOS DISPENSADOS EN MARZO DE 1848. FÓRMULAS DEL MÉDICO BLASCO, CIRUJANO GALIANA ALBÉITAR GIL. 3 c.

A doble columna dispone alfabéticamente los medicamentos que sirvió en este mes a los tres profesores de Valdealgofa, indicando el importe de cada uno según la tarifa oficial, en reales (r.) y dineros (din. o ms.). Al final calcula a cuanto asciende por término medio cada receta. Dado el interés que tiene el conocer para la época los medicamentos más usuales, dosis y precios, según especialidades médicas, anotaremos la totalidad de los listados traduciendo los signos con los que escribía las dosificaciones. Como puede verse, éstas se presentan siempre con arreglo al viejo sistema de unidades farmacéutico.

A) Médico Blasco

Azúcar vermífugo, 2 drac., 4 r.

Áloes

Aceite de almendras, 1 on., 1 r. 17 din.

Aceite de ricino, 6 dr., 6 r.

Aceite de crotón tiglio, 1 gota, 2 r.

Azafrán de marte, ap., 1 dr., 3 r.

- Ácido cítrico*
Agua destilada, 10 on., 3 r.
Agua de menta
Agua de melisa
Amoniaco, 1 1/2 dr., 1 r. 17 din.
Bálsamo opodeldon
Bicarbonato de sosa, 1/2 dr., 17 din.
Carbonato de magnesia
Cánfora 8 gr., 1 escr., 1 r.
Coral rojo
Crema t., 2 on., 2 r.
Cocimiento de lichen, 8 lb., 24 r.
Cocimiento de colombo
Cocimiento gomoso, 1 1/2 lb., 6 r.
Cocimiento helecho
Cocimiento tamarindos
Cocimiento hiedra terr., 1 lb., 2 r.
Cocimiento tilo
Cocimiento pectoral
Colombo, 1 escr., 17 din.
Canela, 1 escr., 17 din.
Diascordio
Digital
Espiritu de anís, 3 dr., 17 dins.
Espiritu de Minderevo (?)
Estracto de beleño, 16 gr., 17 din.
Estracto valeriana
Estracto genciana
Estracto lartunario (?)
Estracto ratania, 5 escr., 17 din.
Estracto regaliz
Estracto opio
Éter, 2 1/2 drac., 13 r.
Emplasto confort.
Emplasto equipastico, 1 1/2 on., 2 dr., 5 r.
Emulsión arábica
Esencia de limón
Flores cordiales
Goma arabiga, 1 on., 3 1/2 dr., 3 r.
Goma amoniaco
Gelatina de lichen
Gelatina citrosola
Hipecaquana
Jarave simple, 1 lb., 3 1/2 dr., 8 r.
Jarave altea, 4 on., 3 r.
- Jarave goma*, 10 on., 10 r.
Jarave meconio, 1 1/2 on., 2 r.
Jarave chicorias
Jarave adormideras, 4 on., 6 r.
Jalapa, 2 escr., 1 r.
Looe blanco, 4 on., 1 r.
Laudano liq., 1 1/2 dr., 4 r. 17 din.
Licor anodino
Mistura antistérica, 3 1/2 lb., 10 on., 52 r.
Mistura adstringente
Mistura cordial, 8 onzas, 1 1/2 lb., 4 r.
Mistura antiemética, 3 on.
Mostaza
Madre de perlas
Maná
Mercurio dulce 8 gr., 17 din.
Nitro, 6 1/2 dr., 3 r.
Nitrato de bismuto
Oximiel silicico (?), 1 1/2 on., 1 r. 17 din.
Opio
Óxido de zinc
Polvos de Dower
Poción angélica
Pomada de tourico (?), 1 on., 3 r.
Pildoras de cinoglosa, 2 dr., 1 escr., 14 r.
Quermes mineral
Quina
Raiz de bardana
Rhodomel, 1 on., 1 r.
Ruibarbo
Sulfato de alum., 3 1/2 onz., 3 r.
Sulfato de hierro
Sulfato de quinina
Santorico, 1 1/2 dr., 17 din.
Sen
Sal catártica
Tabletas de canela
Tabletas de mirra
Tabletas de digital, 3 on., 2 r.
Tabletas de azafrán
Tabletas de quina, 7 lb., 35 r.
Tableta elástica
Tableta de Wit, 2 1/2 dr., 1 r.

Tártaro emético, 8 gr., 17 din.
 Té, 1 on., 17 din.
 Unguento de althea, 1 1/2 on., 17 din.
 Unguento simple, 3 on., 3 r.
 Ácido sulfúrico, 1 dr., 17 din.
 Vinagre medic., 1/2 on., 17 din.
 Cocimiento de digital, 1 lb., 2 r.
 Cocimiento de tusilago, 2 lb., 2 r.
 Acetato de morfina, 1 gr., 1 r.
 Azufre sublim^o, 1/2 on., 17 din.
 Árnica pulv., 1/2 escr., 17 din.
 Jarave de capilera, 1 on., 1 r.
 Jarave de limón, 1 on., 1 r.
 Cocimiento de poligala, 1 lb., 3 r.
 Jarave de 5 raiz ap., 2 on., 3 r.
 Nota total de las recetas del médico según tarifa en este mes, 256 r. 17 ms.
 Observando este listado vemos que realmente se compone de 108 productos simples o compuestos, los diez últimos sin orden alfabético, y cuarenta y nueve sin la expresión de su valor. De nuevo el aspecto económico nos importa menos pues al cabo los precios que da son los oficiales, mucho más interés tiene conocer el tipo de medicamentos que empleaban.

B) Cirujano Galiana
 Agua destilada, 6 on., 17 ms.
 Agua blanca, 2 lb., 1 r.
 Amoniaco, 1/2 dr., 1 r. 17 ms.
 Aceite de almendras
 Aceite rosado
 Azúcar de leche
 Bálsamo tranquilo
 Bálsamo opodeldon, 9 1/2 on., 1 1/2 on., 22 r.
 Colir. e laud. gum. & vitl. 2 1/2 lb., 6 drac., 24 r.
 Cremor
 Cánfora, 3 drac., 3 r.
 Diaquilon, 2 drac., 1 r. 17 ms.
 Éter, 2 on.?, 26 r.
 Emplasto glutin.
 Emplasto confort.
 Emplasto equipastico, 1 on., 4 r.

Emplasto ranas c.m., 5 drac., 1/2 onz., 4 r.
 Escila
 Extracto de cicuta
 Esencia de anís
 Goma arábica
 Jarave de goma, 1 on., 1 r.
 Jarave de meconio
 Jalapa, 2 drac., 1 escr., 2 r.
 Laudano liq., 1 escr., 2 drac., 7 r.
 Magnesia
 Mostaza, 1 on., 1 r.
 Opio, 4 gr., 17 ms.
 Poción cordial
 Piedra lipis?, 5 drac., 2 escr., 1 r.
 Piedra infernal
 Precipitado blanco
 Precipitado rojo, 1 gr.?, 17 ms.
 Rhodomel, 14 1/2 drac., 14 r. 17 ms.
 Sal de saturno, 2 1/2 drac., 17 ms.
 Sal de tártaro, 1 drac., 17 ms.
 Sperma caet., 1 drac., 17 ms.
 Sublim^o. corros^o, 10 gr., 17 ms.
 Unguento simple, 2 on., 2 r.
 Unguento saturno, 1/2 on., 2 r.
 Unguento basilicón
 Unguento althea, 4 on., 4 r.
 Unguento plomo
 Unguento minio, 3 1/2 on., 3 r. 17 ms.
 Unguento aureo
 Unguento populcon?
 Unguento mercurio 3^o, 1 on., 4 r.
 Tintura mirra
 Tintura digital
 Emplasto betónica, 2 drac., 1 r.
 Sulfato de alum^o, 2 drac., 17 ms.
 Ácido sulfúrico, 6 gotas, 17 ms.
 Extracto de belladona, 2/3 gr., 17 ms.
 Sal catártica, 3 drac., 1 r. 17 ms.
 Catecú, 10 1/2 escr.?, 2 r.
 Tártaro emético, 10 gr., 17 ms.
 Acetato de plomo, 1 drac., 17 ms.
 Suma del valor de las recetas del cirujano en este mes según tarifa, 139 r. 17 ms.

El importe según tarifa oficial de las 96 recetas del cirujano ascendió a 139 r. 17 ms., con lo que cada una venía a valer por término medio 1 43/96 r. De los 57 productos simples y compuestos de la lista, de 22 no da el precio.

C) Albeitar Gil

Aceite potencial

Aceite cocidos

Aceite lavandula

Aceite succino

Acíbar

Antimonio, 4 on., 2 r.

Alumbre calcinado

Azúcar cand., 2 drac., 17 din.

Celidonia, 2 drac., 17 din.

Cardenillo

Éter, 1/2 on., 7 r.

Emplastos, 2 on., 2 r.

Estracto de ratania

Laudano liq., 3 on., 60 r.

Nitro, 10 on., 3 on., 5 r. 17 din.

Pez griega, 8 on., 2 r.

Quina 2 on., 1 r. 17 din.

Serpentaria, 1 on., 2 r.

Sal amoniaco, 1 on., 2 r.

Triaca, 6 on., 12 r.

Trementina, 1 on., 17 din.

Tenia?, 2 on., 1 r.

Unguento althea, 2 1/2 on., 2 r. 17 din.

Unguento egipciaco, 1 1/2 on., 3 r.

Unguento curlavadas (?),

Unguento mercurio simple

Unguento cantáridas, 7 drac., 1 1/2 on., 9 r.

Flor de azufre, 3 on., 3 r.

Sublimado, 2 on., 6 r.

Suma total del valor de las recetas del albéitar en este mes según tarifa, 129 r.

Valor de las del médico, 256 r. 17 ms., recetas 85. Cada una á 3 1/85 r.

Valor de las del cirujano, 139 r. 17 ms., recetas 96. Cada una á 1 43/96 r.

Valor de las del albéitar, 129 r., recetas 32. Cada una á 4 1/35 r.

Suma 525 r., recetas 213. Cada una á 2 99/213 r.

De los treinta productos simples y compuestos que empleó, de diez no da su importe.

Mayo-1848. CATÁLOGO GENERAL Y CIRCUNSTANCIADO DE LAS PLANTAS DEL PAÍS. 46 c. numeradas.

Con este título se rotula un cuadernillo que contiene además otras cuestiones que veremos luego. Iniciado en Valdealgofra en la fecha señalada, contiene sobre 650 plantas ordenadas alfabéticamente según el nombre científico, cada una de ellas va acompañada de una completa descripción en dos columnas, a base de: *Sinónimos, Familia á que la planta pertenece, Mes en que florece, Duración que tiene, Abundancia ó Frecuencia con que se halla, Sitio donde crece, Usos y nombres vulgares, Caracteres empíricos, Altura, Color, etc., Dudas y Reflexiones.* La última página o contraportada del cuaderno lleva un bello dibujo de una planta completa leguminosa con el número 448, que bien pudiera ser la que llamaba *Trigonella prostrata*, y la rúbrica con la inicial de Pardo.

Junio-1849. CATÁLOGO DE PLANTAS DEL PAÍS POR ORDEN DE FAMILIAS. 8 c. numeradas.

Continuación del cuadernillo del *Catálogo general y circunstanciado de las plantas del país*, en el que las plantas del mismo se ordenan a tres columnas por familias, y de forma alfabética dentro de cada una de éstas.

Junio-1849. CATÁLOGO DE LAS PLANTAS OBSERVADAS EN TORRE-CILLA Y ALREDEDORES. ORDEN ALFABÉTICO. 9 c. numeradas.

Según anota al comienzo, este Catálogo constaba en abril del 47 de 428 especies de las cuales 92 eran cultivadas, y al año

siguiente 658 de las que 113 se cultivaban. Los nombres van dispuestos a dos columnas, quedando a la derecha de cada uno la familia a la que pertenece.

Enero-1852. CATÁLOGO DE LAS PLANTAS QUE CONTIENE EL HERBARIO DE LA UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA. 4 f.

Listado por orden más o menos alfabético a tres columnas de los nombres botánicos que le proporcionó el Sr. Ballarín, catedrático de Historia Natural del centro. Anota Pardo: *En esta lista se comprenden muchas especies cultivadas. Le faltan pues sobre 400 de las especies de aquí. Le mando sobre 300.* La letra debe ser de Ballarín, de Pardo es el encabezamiento y algunas otras anotaciones como las señales que hay cada diez plantas hasta completar la cifra de 474 especies, si bien no siempre sus decenas son de diez unidades. Vamos pues con el listado de las mismas según el mismo orden con el que se presentan:

Anemone hortensis,
Adonis vernalis
Aquilegia vulgaris
Arenaria rubra
Althaea ficifolia
A. rosea
A. cannabina
A. officinalis
Acacia acanthocarpa
A. lemocephala?
Arachis hypogea
Agrimonia eupatoria
Apium graveolens
Aster multiflorus
A. novi-belgi
Anthemis fetida
Achillea millefolium
A. ageratum
A. multifolium
Artemisia santonicus
A. vulgaris
A. absinthium

A. alba
A. vermiculata
A. dracunculus
Andryala lyrata
Arbutus unedo
Azalea indica
Anagallis arvensis
Asclepias fruticosa
Anchusa officinalis
Atropa belladonna
A. physaloides
Antirrhinum linifolium
A. majus
Acanthus mollis
Amaranthus blitrus
A. caudatus
A. flagelliformis
Atriplex hastata
Alisma major
A. plantago
Amaryllis vitata
A. formosissima
Allium roseum
A. album
Asphodelus fistulosus
Arum maculatum
Arundo variegata
Andropogon monspelienses
Balsamina hortensis
Bryonia alba
Bupleurum perfoliatum
Bupleurum fruticosum
Bellis sylvestris
Buphtalmum spinosum
Borrago officinalis
Ballota nigra
Beta vulgaris
B. viridis
Basella rubra
Buxus sempervirens
Bromus asiaticus
B. arvensis
Clematis vitalba
Chelidonium majus
Corydalis enneaphylla
Cheiranthus cheiri

- C. maritimus*
C. variabilis
Cochlearia draba
C. coronopus
Capparis spinosa
Cucubalus behem
Corchurus japonica
Cardiospermum halicacabum
Cytisus laburnum
Coronilla valentina
C. trifida
Cicer arietinum
Cercis siliquastrum
Crataegus oxyacantha
Cactus aquermani
C. flagelliformis
C. amadonis
C. quadrangularis
Conium maculatum
Coriandrum sativum
Cornus sanguinea
C. cornea
Centranthus ruber
Conyza squarrosa
Coreopsis verticillata
Cotula aurea
Chrysanthemum variabile
Centaurea benedicta
C. calcitrapa
C. salmantica
Carthamus tinctorius
Carduus lanceolatus
Cirsium pratense
Calendula officinalis
C. arvensis
Cichorum endivium
Chondrilla juncea
Campanula medium
Cynanchum acutum
Chlora perfoliata
Cobea scandens
Convolvulus reptans
C. hederaceus
C. hederaceus
C. tricolor
C. sepium
- Cynoglossum officinale*
C. cheirifolium
Chenopodium vulvaria
C. ambrosioides
C. scoparia
Cannabis sativa
Cupressus sempervirens
Canna indica
Crocus autumnalis
C. sativus
Cyperus aromaticus
Coix lachrima-jobi
Conferva rivularis
Delphinium caudatum
D. ajacis
Draba verna
Dianthus chinensis
D. barbatus
D. plumarius
Dorycnium suffruticosum
Daucus sativus
Dipsacus silvestris
Dahlia variabilis
Datura stramonium
Dracocephalum moldavica
Daphne suaveolens
D. gndium
Erysimum lobeliium?
Epilobium palustre
Eryngium campestre
Eupatorium cannabinum
Erigeron canadense
Echinops ritro
Erica vulgaris
Echium vulgare
Eleagnus angustifolia
Euphorbia serrata
E. lathryris
E. peplis
E. verrucosa
Equisetum vulgare
Fumaria officinalis
F. media
Frankenia pulverulenta
Fragaria vesca
Fuchsia "indeterminata"

- Foeniculum vulgare*
Filago germanica
Fraxinus excelsior
Fagus sylvatica
Fucus vesiculosus
Glaucium flavum
Gypsophila struthium
G. fastigiata
Gossypium herbaceum
Geranium sanguineum
G. cicutarium
G. malacoides
G. pratense
Glyzirrhyza glabra
Genista sphaerocarpa
Gleditschia triacanthus
Geum urbanum
Galium aparine
G. dioscorides
G. verum
Gnaphalium orientale
G. luteoalbum
G. stoechas
Gentiana centaurium
Glechoma hederacea
Gomphroena globosa
Gladiolus tristis
G. communis
G. pistacinus
Hibiscus syriacus
Hypericum tetrapterum
H. perforatum
H. perforatum
Hedysarum coronaria
Helianthus multiflorus
Heliotropium europaeum
H. peruvianum
Hyosciamus albus
Hyssopus officinalis
Humulus lupulus
Hyacinthus communis
Homerocallis alba
H. flava
Hordeum murinum
H. zeocriton
Iberis umbellata
I. annua
I. linifolia
Isatis tinctoria
Illecebrum paronychia
Inula helenium
Iris sisirinchium
I. germanica
Ixia comunis
I. speciosa
Jasminum humile
J. officinale
J. fruticans
Juniperus sabina
Liriodendron tulipifera
Lepidium sativum
L. latifolium
L. draba
Lychnis calcedonica
L. githago
L. coronaria
Linum maritimum
L. usitatissimum
L. grandifolium
L. strictum
Lavatera lusitanica
L. arborea
Lotus corniculatus
L. rectus
Lupinus albus
Lathyrus hirsutus
L. latifolius
L. sempervirens
L. odoratus
Lythrum salicaria
Lonicera implexa
L. caprifolium
L. etrusca
Lysimachia vulgaris
L. ephemerum
L. nummularia
Ligustrum vulgare
Lithospermum arvense
L. officinale
Lycium europaeum
Lycopus europaeus
Lamium foetidum

- L. amplexicaule*
Laurus nobilis
Lilium peregrinum
Malva silvestris
M. hispanica
Melia azederach
Medicago sativa
Mimosa sensitiva
Myrtus sempervirens
Momordica balsamina
M. elaterium
Mesembryanthemum nudiflorum
M. acinaciforme
Matricaria parthenium
Marthynia annua
Mentha arvensis
M. rotundifolia
M. pulegium
M. gentilis
M. piperita
M. sativa
Marrubium vulgare
M. hispanicum
Mirabilis jalapa
M. longiflora
Mercurialis annua
M. dioica
M. tomentosa
Milium panicum
M. scoparium
M. colonum
Nigella damascena
Nerium oleander
Nicotiana tabacum
N. glutinosa
Nyctago hortensis
Narcissus tazetta
N. arvensis
Ornithopus arvensis
Ononis natrix
O. spinosa
Oenanthe fruticosa
Ocimum basilicum
O. difforme
Origanum majorana
Orchis apis
- Osyris alba*
Oenothera suaveolens
O. biennis
Paeonia officinalis
Papaver rhoeas
P. somniferum
Pittosporum coriaceum
Pelargonium capitatum
P. odoratissimum
Pistacia terebinthus
Phaseolus vulgaris
Potentilla reptans
Poterium sanguisorba
Passiflora coerulea
Paronychia alba
Pimpinella anisum
Petroselinum sativum
Picris echioides
P. hieracioides
Philadelphus coronarius
Phacelia tanacetifolia
Pulmonaria "indeterminata"
Petunia campanuliformis
Physalis alkekengi
Prunella vulgaris
Phlomis lychnitis
Plumbago europaea
Plantago psyllium
P. major
P. minor
P. coronopus
Phytolacca decandra
Polygonum persicaria
P. aviculare
P. orientale
P. fagopyrum
Passerina tinctoria
Parietaria officinalis
Potamogeton natans
Phoenix dactylifera
Phalaris arundinaria
Panicum miliaceum
Poa pratensis
P. tenuior
Polypodium vulgare
Quercus robur

Ranunculus asiaticus
R. acris
R. muricatus
Reseda luteola
R. phyteuma
R. odorata
Ruta graveolens
R. angustifolia
Rhus coriaria
Rubus inermis
Rosa alba
R. centifolia
R. gallica
R. canina
Rochea falcata
Ribes europaeus
Rubia tinctorum
Rosmarinus officinalis
Rumex acetosa
R. acetosella
R. aquaticus
Ricinus officinalis
Ruscus aculeatus
Silene conica
S. rupestris
S. muscipula
S. nocturna
Saponaria officinalis
S. peringens
S. vaccaria
Sida abutilon
Sedum album
S. altissimum
Sium nodiflorum
Smyrniium olusatrum
Sambucus nigra
Scabiosa atropurpurea
S. alba
S. arvensis
S. scoparia
Solidago lithospermifolia
Santolina incana
Senecio vulgaris
S. jacobea
S. doria
Scorzonera graminifolia

Sonchus fruticosus
Samolus valerandi
Syringa vulgaris
S. persica
Symphytum officinalis
Solanum lycopersicum
S. pterocaulis
S. melongena
Scrophularia aquatica
Salvia glutinosa
S. horminium
S. aethiopsis
S. pinnata
S. officinalis
S. verbenacea
Satureja hortensis
Stachys recta
Sideritis hirsuta
Statice caudata
S. limonium
S. armeria
Suaeda fruticosa
Salsola tragus
S. sativa
S. vermiculata
Smilax aspera
Scilla lilio-hyacinthus
Sparganium natans
Scirpus maritimus
S. longus
Secale cereale
Saccharum ravenae
Thlaspi bursa-pastoris
Tropaeolum aduneum
T. majus
Tribulus terrestris
Trigonella foenum-graecum
Trifolium arvense
T. melilotus
T. aquaticum
T. repens
T. pratense
T. sibiricum
Tamarix gallica
Tussilago farfara
Tagetes patula

Tanacetum balsamina
T. vulgare
Tragopogon pratense
Taxus baccata
Teucrium capitatum
T. marum
T. scordium
T. polium
T. chamaepitys
Thuja orientalis
Tulipa variabilis
T. gesneriana
Triticum repens
T. manila
Viola odorata
V. tricolor
Vitis vinifera
Vicia faba
V. sativa
Viscum album
Valeriana phu
Vinca major
Veronica beccabunga
V. anagallis
V. hederacea
V. spicata
Verbascum sinuatum
V. blattaria
Verbena triphylla
V. rubra
V. bonariensis
Vitex officinalis
V. agnus-castus
Ulmus campestris
Xanthium strumarium
Zyzyphus vulgaris
Zinnia multiflora

Tal como abunda Pardo una buena parte de la lista son plantas cultivadas, y le faltaban por lo menos sobre cuatrocientas especies espontáneas del Bajo Aragón, de las cuales remitiría a continuación pliegos con 300 especies. Nos preguntamos nosotros si no serán estos pliegos, los del herbario de Pardo que se conserva hoy en la Facultad de Ciencias de la Universidad de Zaragoza, a

los que aludía el profesor Javier Ferrer en su comunicación del Congreso de Botánica en homenaje a Loscos.

Analizando en una contabilidad apresurada las especies del listado, nos encontramos con 169 (35,6 %) que pueden considerarse cultivadas, 267 (56,3 %) silvestres, y 38 (8,0 %) con denominaciones dudosas, bien por obsoletas, bien por erróneas, en cualquier caso hoy completamente desconocidas por tener una sinonimia distinta. Ignorantes en cuanto a localidades, procedencias, recolectores o fechas, ciertamente no podemos entrar en análisis críticos, ni mucho menos discutir sobre el valor o carácter dudoso de las plantas más conflictivas. De todas formas, por el contenido de este documento no parece que el herbario de la Universidad de Zaragoza fuese demasiado valioso entonces.

Enero-1852. LISTA DE LAS PLANTAS QUE TENGO EN EL HERBARIO DE LA LISTA QUE VD. ME EMBIÓ. 2 c.

Nota de Ballarín, el catedrático de Historia Natural de la Universidad de Zaragoza, con las plantas que tenía de la relación de 400 que le había enviado Pardo. Va el listado a dos columnas por orden más o menos alfabético. La letra parece asimismo la de la nota remitida anteriormente por Ballarín con las plantas del herbario de la Universidad de Zaragoza. De nuevo Pardo las numera de diez en diez hasta totalizar 123. Al final señala que la obra que le piden de Asso es de muy difícil adquisición, tan sólo tiene un ejemplar que encontró hace muchos años en un desecho, y la que hay en la biblioteca de la facultad; caso de encontrar otra se lo haría saber. En cuanto a las plantas de la lista, son las siguientes:

Alyssum campestre
Aristolochia longa
Aphyllantes monspeliensis
Anagallis arvensis
Antirrhinum majus

Althaea officinalis
Arbutus uva-ursi
Artemisia absinthium
Agrimonia eupatoria
Artemisia carpensis
Bupleurum fruticoscens
Ballota nigra
Bellis perennis
Buphthalmum spinosum
Conyza squarrosa
Centaurea calcitrapa
Cichorium intybus
Convolvulus sepium
Calendula arvensis
Cynoglossum officinale
Chlora perfoliata
Coriandrum sativum
Chelidonium majus
Cheyanthus tristis
Cornus sanguinea
Conium maculatum
Cochlearia draba
Daphne gnidum
Datura stramonium
Eringium campestre
Euphorbia peplus
Echium vulgare
Erigeron canadense
Erica vulgaris
Fumaria officinalis
Filago germanica
Frankenia pulverulenta
Galium aparine
G. verum
Gnaphalium luteo-album
G. stoechas
Gladiolus communis
Glechoma hederacea
Gentiana centaurium
Gypsophila struthium
Heliotropium europaeum
Humulus lupulus
Hordeum murinum
Hyosciamus albus
Hypericum perforatum
Jasminum officinale

J. fruticans
Juniperus sabina
Lythrum salicaria
Lothus corniculatus
L. rectus
Linum strictum
Lithospermum officinale
L. arvense
Lamium amplexicaule
Ligustrum vulgare
Lycium europaeum
Lysimachia ephemerum
Lonicera caprifolium
Marrubium vulgare
Malva sylvestris
Mentha rotundifolia
M. pulegium
M. gentilis
Mercurialis annua
M. tomentosa
Momordica elaterium
Melissa calamintha
M. officinalis
Ononis spinosa
Osyris alba
Plantago psyllium
P. major
P. coronopus
Potentilla reptans
Polygonum aviculare
P. persicaria
Pistacia terebinthus
Physalis alkekengi
Papaver rhoas
Parietaria officinalis
Poterium sanguisorba
Potamogeton natans
Plumbago europaea
Passerina tinctoria
Rubia tinctorum
Ranunculus arvensis
R. aquatilis
Ruta graveolens
Reseda luteola
R. phyteuma
Rosmarinus officinalis

Ruscus aculeatus
Salvia officinalis
Silene conoidea
S. muscipula
S. nocturna
Spartium junceum
Salsola vermiculata
Scrophularia aquatica
Symphytum officinale
Solanum nigrum
S. dulcamara
Senecio vulgaris
Sium nudiforme
Samolus valerandi
Smilax aspera
Thlaspi bursa-pastoris
Trifolium repens
T. pratense
Tamarix gallica
Tanacetum vulgare
Tribulus terrestris
Viola tricolor
Veronica becabunga
Verbascum blattaria
Vinca major
Inula helenioides

Se supone que la lista de cuatrocientas plantas que Pardo remitió a Ballarín, son de las que aquél tenía y que a su vez faltaban en el Herbario de la Universidad de Zaragoza. Por lo visto no era exactamente así, a juzgar por esta lista con especies del Bajo Aragón que no eran nuevas para Ballarín. Repasándolas nos encontramos con 108 (87,8 %) netamente del país, 12 (9,7 %) cultivadas, y 3 (2,4 %) por un u otro motivo hoy desconocidas, la proporción de plantas silvestres es ya muy superior al anterior listado. De todas formas, tampoco podemos sacar más conclusiones sobre el posible valor de esta información, aunque sí estamos en condiciones de poder afirmar que las determinaciones parecen fiables en alto grado.

Marzo-1852. HERBARIO GENERAL DEL PAÍS QUE PRINCIPIÉ A FORMAR. 1º PLIEGO DE ÍNDICE. LLEGA AL Nº 750. SIGUE EN OCTUBRE 1853. 4 c.

Con letra de Pardo, es una relación más o menos alfabética de nombres botánicos, a cuatro columnas, que llevan a la izquierda el número que les corresponde dentro ya de la clasificación taxonómica ordinaria.

Septiembre-1852. PLANTAS REMITIDAS AL SR. BALLARÍN EN SEPTIEMBRE 1852, 303. 3 c.

Se trata de una lista de 303 plantas con letra de Pardo, ordenadas por géneros de forma relativamente alfabética, van a cuatro columnas, con huecos al final de cada letra inicial para dar cabida a nuevas especies que pudieran aparecer. A diferencia de los listados de Ballarín sí que incluye muchas veces en el nombre científico el del autor que describe la planta por primera vez, y en ocasiones deja interrogantes cuando no está completamente seguro de su determinación.

Asplenium ruta-muraria
Arabis sagittata
Aster aragonensis Asso
Andropogon ischaemum L.
Achillea ptarmica
Astragalus epiglotis
Agrostemma githago L.
Anagallis arvensis
Aegilops ovata
Asphodelus ramosus, L.
Asclepias vincetoxicum L.
Anchusa italica, Retz.
Arenaria tenuifolia L.
Astragalus sesameus L.
A. stella L.
Arenaria serpyllifolia L.
Aristolochia longa? L.
Androsace maxima L.
Astragalus monspessulanus L.
Asphodelus fistulosus L.
Anacyclus tomentosus? DC.
Adonis microcarpa DC.

- Alopecurus agrestis?* L.
Asperula arvensis L.
A. cynachica? L.
Aphyllanthes monspeliensis
Anthyllis vulneraria L.
Arum majus L.
Anthemis cotula L.
Artemisia aragonensis
Arundo gigantea
Amaranthus prostratus Bell.
Allium pallens L.
Agrostis vulgaris Hoffm.
Arenaria media, L.
A. rubra L.
Biscutella saxatilis DC.
Beta maritima L.
Bupleurum tenuissimum L.
B. odontites
B. rotundifolium
Bromus squarrosus L.
Buphtalmum spinosum
Biscutella ambigua DC.
B. auriculata? L.
Buphtalmum aquaticum L.
Brassica orientalis L.
Clypeola jonthlaspi L.
Carex dioica Hud.
Cardamine hirsuta L.
Ceterach officinarum, DC.
Centaurea ornata W.
Campanula hybrida L.
Centaurea conifera L.
Coris mospeliensis L.
Cuscuta europaea L.
Centaurea caprina L.
Camelina sativa Crantz.
Centaurea nigrescens W.
Cucubalus multiflorus Wahl.
Carduus acanthoides L.
Campanula erinus L.
Cynanchum nigrum
Cynosurus lima L.
Centaurea linifolia
Cistus albidus L.
Convulvulus lineatus L.
Carex linkii W.
Cerastium ramosissimum
Centranthus calcitrapa Duf.
Cerastium semidecandrum L.
Coriandum sativum? L.
Chelidonium hybridum
Carex distans L.
Coronilla glauca L.
Cytisus argenteus
Conyza rupestris
Cyperus rotunda L.
C. badius Desf.
Crataegus oxyacantha
Chenopodium murale L.
C. maritima
Clematis flamula L.
Carex muricata L.
Convolvulus saxatilis
Chrysantemum leucanthemum L.
Cicuta virosa
Cotula aurea L.
Chenopodium leucospermum
Dictamus fraxinella Pers.
Dactylis glomerata
Dorycnium suffruticosum Vill.
Digitalis obscura L.
Draba verna
Dianthus gallicus
Delphinium pubescens DC.
Dorycnium rectum Ser.
Daucus carota L.
Echinospermum lapula Lehm.
Epilobium hirsutum L.
Erythraea spicata
Euphorbia
Echinaria capitata Desf.
Eruca vesicaria Cav.
Euphorbia characias L.
Eupatorium cannabinum L.
Erythraea centaurium L.
Erica vulgaris L.
Erigeron crispus
Euphorbia pubescens Vill.
Fritillaria messanensis Raf.
Fraxinus excelsior L.
Globularia alypum L.
Gnaphalium angustifolium

- Galeopsis ladanum*
Geranium dissectum L.
Globularia vulgaris L.
Galium mollugo L.
Galatella punctata DC.
Genista hispanica L.
Garidella nigellastrum L.
Herniaria fruticosa L.
Hypericum tomentosum L.
Helianthemum racemosum
Hieracium pilosella L.
Hippocrepis unisiliquosa? L.
H. multisiliquosa? L.
Hedysarum humile
Helianthemum libanotis
Hyacinthus serotinus L.
Helianthemum intermedium DC.
H. glutinosum Pers.
Hypecoum pendulum L.
H. grandiflorum Benth.
Helianthemum apenninum DC.
H. marifolium
Herniaria cinerea
H. glabra L.
Hypericum quadrangulum
Helminthia echioides Gaertn.
Helianthemum thymifolium
H. glutinosum Pers.
Hibiscus trionum L.
Iberis linifolia
Inula helenioides DC.
Iberis odorata
Isopyrum thalictroides
Inula dysenterica Gaertn.
Jasonia tuberosa DC.
Juncus acutus DC.
J. obtusifolius
J. communis Meyer
J. articulatus L.
Lepidium pelsin (?)
L. graminifolium L.
Lilium ... folia L.
Lotus hirsutus L.
Linaria saxatilis
L. minor, Desf.
Ligustrum vulgare L.
- Lathyrus aphaca* L.
Linaria simplex DC.
Linum narbonense L.
Lisymachia linum-stellatum
Lathyrus cicera L.
Linum tenuifolium Asso
Lychnis macrocarpa Pet.
Lactuca scariola L.
L. saligna? L.
Lychnis dioica L.
Lepidium campestre R.Br.
L. draba L.
Menioccus linifolius
Medicago obscura Retz.
Melica ramosa
M. ciliata? L.
Micropus bombycinus
Malva alcea? L.
Medicago orbicularis All.
Marrubium supinum
Malcolmia africana
Medicago minima Lamk.
M. coronata Lamk.
Muscari racemosa Ait.
Melilotus parviflora Desf.
Mercurialis perennis
Myosotis annua
Narcissus juncifolius
Nepeta cataria L.
N. nepetella L.
N. amethystina?
Orchis mascula L.
Ononis tridentata
O. fruticosa L.
Ornithopus scorpioides L.
Ophrys apifera
Onobrychis saxatilis All.
Ophrys arachnifera
Oenanthe peucedanifolia L.
Olcus arvensis
Panicum datilon L.
Plantago cynops L.
Polygala saxatilis
Phlomis herba-venti L.
Psoralea bituminosa L.
Phlomis lichnytis L.

- Poa rigida* L.
Potentilla verna L.
Papaver hybridum L.
Phillyrea angustifolia
Poa bulbosa vivipara L.
Passerina annua
Panicum glaucum
Phalaris arundinacea
Plantago maritima L.
Panicum viridis
P. verticillatum? L.
Polygala monspeliensis L.
Peplis portula L.
Queria hispanica L.
Quercus robur L.
Rubia luida
Reseda alba L.
R. lutea L.
Rhamnus lycioides L.
Ranunculus gramineus L.
R. aquatilis L.
Rhagadiolus stellatus DC.
R. edulis, L.
Rochelia incurvata L.
Reseda odorata? L.
Ranunculus repens L.
Scolymus maculatus L.
Serratula nudicaulis
Statice echioide, L.
Salvia argentea L.
Santolina chamaecyparissus L.
Scorzonera graminifolia Lag.
Scabiosa stellata L.
Saponaria vaccaria L.
Sideritis montana L.
Sisimbryum officinalis L.
Sideritis hirsuta L.
Senecio artemisiaefolius Per.
Sisimbryum columnae Jaqc.
Saponaria ocymoides L.
Salvia verbenaca L.
Saxifraga tridactylites L.
Sorbus domestica L.
Sherardia arvensis L.
Salvia officinalis L.
Sisimbryum irio L.
Salicornia fruticosa
Salsola fruticosa
Saccharum ravenae W.
Sideritis cavanillesii Lag.
Sonchus crassifolius L.
Salsola sativa Cav.
Silaus fuscus
Sonchus oleraceus L.
Salicornia herbacea L.
Saponaria officinalis L.
Thlaspi perfoliatum L.
Typha latifolia L.
Thymus acinos L.
Telephium imperati L.
Thymus zygis L.
Teucrium chamaedrys L.
Thapsia villosa L.
Teucrium pseudo-chamaepitys L.
T. botrys L.
Triticum menicoides
T. sylvatiis? Moen.
Teucrium polium rubra L.
Thrinicia hispida Roth.
Trigonella polycerata L.
Torilis infesta Hoffm.
Trigonella prostrata? DC.
Thrinicia laevis? Lag.
Tetragonolobus siliquosus Rot.
Teucrium polium flavescens L.
T. capitatum L.
Thrinicia laevis L.
Triticum primatum Moench.
T. junceum L.
Veronica arvensis
Viburnum tinus L.
Veronica beccabunga
Verbascum thapsus
Vicia onobrychioides
V. lutea L.
Valerianella olitoria
Urtica dioica L.
Veronica teucrium
Viola tricolor
Xeranthemum annuum

(Recibido el 15-XI-1996)